



**deel 3:  
wijze & dwaze maagden**

zaterdagavond  
23 juni 2023  
Maarn

terugblik...

studie 1:

'de wegrukking' (1Thes.4) behoeft ons niet te overvallen - voor ons komt de dag van de Heer niet als een dief

terugblik...

studie 2:

wat maakt de huidige tijd zo uniek?

en: wanneer begint voor ons het aftellen?

deze derde studie:

over de rol en betekenis van waakzaamheid in de tijd ná 'de wegrukking':

de gelijkenis van de vijf wijze en dwaze maagden  
Matteüs 25

<sup>1</sup> Dan zal het Koninkrijk van de hemelen vergeleken worden...

verwijst naar de tijd van het voorgaande hoofdstuk 24 ('tweede Bergrede'):

- Israëls grote verdrukking (24:15-28)
- de verschijning van de Messias en de verzameling van Israël (24:29-31)
- de voleinding van deze aeon (24:3)

TOTE OMOIΩΘHCETAI

dán | (zij)-zal-gelijkend-gemaakt-worden

Dan zal... ..vergeleken worden

H BACIAEIA TΩN OYPANΩN

het koninkrijk van-de hemelen

het Koninkrijk der hemelen

<sup>1</sup> ... met tien maagden die hun fakkels namen [en] uitgingen tot ontmoeting van de bruidegom.

nl. bruidsmeisjes - die de bruid begeleiden

- niet Israël als natie (de bruid; Hos.2:18) is het onderwerp, maar individuele Israëlieten
- in 'Hooglied' figurerend als "dochteren van Sion"

ΔΕΚΑ	ΠΑΡΘΕΝΟΙΣ	ΑΙΤΙΝΕΣ	ΛΑΒΟΥΣΑΙ	ΤΑΣ	ΛΑΜΠΑΔΑΣ	ΕΑΥΤΩΝ
met-tien	maagden	die <sup>e</sup>	nemende	de	fakkels	van-zichzelf
met tien	maagden	die	namen	_	lampen	haar

ΕΞΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΥΠΑΝΤΗΣΙΝ	ΤΟΥ	ΝΥΜΦΙΟΥ
-(zij)-gingen-uit	tot-in	het-tegemoet-gaan	van-de	bruidegom
en uittrokken	_	tegemoet	de	bruidegom

<sup>1</sup> ... met tien maagden die hun fakkels namen  
[en] uitgingen tot ontmoeting van de bruidegom.

*de bruid wordt verondersteld, maar niet genoemd*

- de maagden worden geassocieerd met de bruid*

ΔΕΚΑ	ΠΑΡΘΕΝΟΙΣ	ΑΙΤΙΝΕΣ	ΛΑΒΟΥΣΑΙ	ΤΑΣ	ΛΑΜΠΑΔΑΣ	ΕΑΥΤΩΝ
met-tien	maagden	die <sup>e</sup>	nemende	de	fakkels	van-zichzelf
met tien	maagden	die	namen	_	lampen	haar

ΕΞΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΥΠΑΝΤΗΣΙΝ	ΤΟΥ	ΝΥΜΦΙΟΥ
-(zij)-gingen-uit	tot-in	het-tegemoet-gaan	van-de	bruidegom
en uittrokken	_	tegemoet	de	bruidegom

## Hooglied 3 (NBG)

<sup>11</sup> Gaat uit, dochters van Sion,  
aanschouwt koning Salomo,  
met de kroon,  
waarmee zijn moeder hem kroonde  
op de dag van zijn bruiloft,  
op de dag van de vreugde zijns harten.



<sup>2</sup> Vijf echter uit hen waren dom en vijf verstandig. <sup>3</sup> Want de dommen namen hun fakkels mee, maar geen olie.

'fakkel' (Gr. LAMPAS) onderscheiden van 'lamp' (Gr. LUCHNOS; Mat.5:15)

- fakkel - in lappen gewikkelde stok en gedrenkt in olie

25:2	ΠΕΝΤΕ	ΔΕ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΗΨΑΝ	ΜΩΡΑΙ	ΚΑΙ	ΠΕΝΤΕ	ΦΡΟΝΙΜΟΙ	25:3	ΑΙ	ΓΑΡ
	vijf	echter	van-uit	hen	-(zij)-waren	dom	en	vijf	verstandig		de	want
	vijf	En	van	haar	waren	dwaas	en	vijf	waren wijs		de	Want

ΜΩΡΑΙ	ΛΑΒΟΥΣΑΙ	ΤΑΣ	ΛΑΜΠΑΔΑΣ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΚ	ΕΛΑΒΟΝ	ΜΕΘ	ΕΑΥΤΩΝ	ΕΛΑΙΟΝ
dommen	nemende	de	fakkels	van-hen	niet	zij-namen	met	zichzelf	olie
dwaze	namen.....mede	_	lampen	haar	maar geen	_	_	_	olie

4 De verstandigen echter namen olie in de vaten met hun fakkels.

= olie in voorraad

- fakkel => de Schrift
- (olijf)olie => "geest en leven"
- vaten => de mens die gevuld moet worden

ΔΙ ΔΕ ΦΡΟΝΙΜΟΙ ΕΛΑΒΟΝ ΕΛΑΙΟΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΑΓΓΕΙΟΙΣ  
 de echter verstandigen -(zij)-namen olie in de vaten  
 de doch wijze namen olie in \_ kruiken

ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΛΑΜΠΑΔΩΝ ΕΑΥΤΩΝ  
 met de fakkels van-zichzelf  
 met \_ lampen \_

5 Toen de bruidegom echter uitbleef  
dommelden allen en zij sluimerden.

*hint naar de komst van de Messias  
die langer zou duren dan  
aanvankelijk verwacht*

ΧΡΟΝΙΖΟΝΤΟΣ ΔΕ ΤΟΥ ΝΥΜΦΙΟΥ ΕΝΥΚΤΑΣΑΝ  
 | van-lang-uitblijvende echter van-de bruidegom -zij-knikkebollen  
 uitbleef Terwijl de bruidegom werden zij... ...slaperig

ΚΑΙ ΕΚΑΘΕΥΔΟΝ  
 en -zij-sluimerden  
 en sliepen in

5 Toen de bruidegom echter uitbleef dommelden allen en zij sluimerden.

= ook de verstandige meisjes!

ΧΡΟΝΙΖΟΝΤΟΣ ΔΕ ΤΟΥ ΝΥΜΦΙΟΥ ΕΝΥCΤΑΣΑΝ  
 | van-lang-uitblijvende echter van-de bruidegom -zij-knikkebollen  
 uitbleef Terwijl de bruidegom werden zij... ...slaperig

ΚΑΙ ΕΚΑΘΕΥΔΟΝ  
 en -zij-sluimerden  
 en sliepen in

<sup>6</sup> Maar ter middernacht klonk een geroep,  
 let op de bruidegom,  
gaat uit om hem te ontmoeten!

*de aanvang van de grote verdrukking  
 (=middernacht) is het laatste moment  
 om naar de woestijn te vluchten >*

ΜΕΣΧ	ΔΕ	ΝΥΚΤΟΣ	ΚΡΑΥΓΗ	ΓΕΓΟΝΕΝ
van-midden	echter	van-nacht	luidkeels-roepen	(zij)-is-geworden
midden	En	in de nacht	een geroep	klonk

ΙΔΟΥ	Ο	ΝΥΜΦΙΟΣ	ΕΞΕΡΧΕΘΕ	ΕΙΣ	ΑΠΑΝΤΗΣΙΝ	[	ΑΥΤΟΥ
neem-waar!	de	bruidegom	gaat-uit!	tot-in	ontmoeting		van-hem
zie	De	bruidegom	gaat uit	_	tegemoet		hem

## Matteüs 24 (NBG)

<sup>15</sup> Wanneer gij dan  
de gruwel der verwoesting,  
waarvan door de profeet Daniel gesproken is,  
op de heilige plaats ziet staan  
(wie het leest, geve er acht op)  
laten dan wie in Judea zijn,  
<sup>16</sup> vluchten naar de bergen.

<sup>17</sup> Wie op het dak is,  
ga niet naar beneden  
om zijn huisraad mede te nemen (...)  
<sup>20</sup> Bid, dat uw vlucht niet in de winter valle  
en niet op een sabbat.

<sup>21</sup> Want er zal dan een grote verdrukking zijn, zoals  
er niet geweest is van het begin der wereld...

## Openbaring 12

<sup>5</sup> En zij baarde een zoon, mannelijk,  
die aanstonds al de natiën zal hoeden  
met een ijzeren staf.

En haar kind wordt **WEGGERUKT**  
naar God en zijn troon.

<sup>6</sup> En de vrouw vluchtte de woestijn in,  
'waar zij ook een plaats heeft,  
gereed gemaakt van Godswege,  
opdat zij haar daar zouden voeden,  
twaalfhonderd zestig dagen.

7 Toen werden alle maagden gewekt en bereidden hun fakkels.

= *drenken in de olijfolie*

- *acht geven op het profetisch woord 2Petr.1:19*

TOTE	HΓEPΘHCAN	TA	CAI	AI	ΠAPΘENOI	EKEINAI
dán	(zij)-werden-gewekt	alle	de	maagden	die	
Toen	stonden... ..op	al	_	maagden	die	

KAI	EKOCMHCAN	TAC	ΛAMPADAC	EAYTΩN
en	(zij)-ordenen	de	fakkels	van-zichzelf
en	brachten... ..in orde	_	lampen	haar



8 Maar de dommen zeiden  
tegen de verstandigen:  
geef ons van jullie olie  
omdat onze fakkels uitdoven.

ΔΙ ΔΕ ΜΩΡΑΙ ΤΑΙΣ ΦΡΟΝΙΜΟΙΣ ΕΙΠΑΝ ΔΟΤΕ ΗΜΙΝ  
de echter dommen tot-de verstandigen -(zij)-zeggen |geeft! ons  
de En dwaze tot de wijze zeiden Geeft ons

ΕΚ ΤΟΥ ΕΛΛΙΟΥ ΥΜΩΝ ΟΤΙ ΔΙ ΛΑΜΠΑΔΕΣ ΗΜΩΝ ΒΕΝΝΥΝΤΑΙ  
van-uit de olie van-jullie dat de fakkels van-ons |(zij)-doven-uit~  
van \_ olie uw want \_ lampen onze gaan uit

9 Maar de verstandigen zeiden,  
nee, er zou niet genoeg zijn  
 voor ons en voor jullie...

*je kunt niet teren op 'de olie' van de ander*

ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ ΔΕ ΔΙ ΦΡΟΝΙΜΟΙ ΛΕΓΟΥΣΑΙ ΜΗΠΟΤΕ ΟΥ ΜΗ  
 -(zij)-antwoordden echter de verstandigen |zeggende opdat-niet niet toch-niet  
 antwoordden Maar de wijze en zeiden er mocht niet Neen \_

ΑΡΚΕΧΗ ΗΜΙΝ ΚΑΙ ΥΜΙΝ  
 |dat-het-voldoende-zal-zijn voor-ons en voor-jullie  
 genoeg zijn voor ons en voor u

<sup>9</sup> ... ga liever naar de verkopers  
en koop voor julliezelf.

ΠΟΡΕΥΕCΘΕ	ΜΑΛΛΟΝ	ΠΡΟC	ΤΟΥC	ΠΩΛΟΥΝΤΑC	ΚΑΙ	ΑΓΟΡΑCΑΤΕ	ΕΑΥΤΑΙC
<i>gaat~!</i>	<i>veeleer</i>	<i>naar-toe</i>	<i>degenen</i>	<i>verkopende</i>	<i>en</i>	<i>-koopt!</i>	<i>voor-julliezelf</i>
gaat	liever	naar	de	verkopers	en	koopt	voor uzelf

<sup>10</sup> Maar terwijl ze heengingen om te kopen kwam de bruidegom en die gereed waren kwamen binnen met hem in de bruiloftszaal...

*de bruiloft = het messiaanse rijk >*

ΑΠΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΔΕ ΑΥΤΩΝ ΑΓΟΡΑΣΑΙ ΗΛΘΕΝ Ο ΝΥΜΦΙΟΣ ΚΑΙ ΑΙ  
*van-weg-gaande~ echter van-hen -om-te-kopen -(hij)-kwam de bruidegom en degenen*  
 terwijl... ...heengingen Doch ze om te kopen kwam de bruidegom en die

ΕΤΟΙΜΟΙ ΕΙΧΛΑΘΟΝ ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΓΑΜΟΥΣ  
*gereed -(zij)-kwamen-binnen met hem tot-in de huwelijksfestiviteiten*  
 gereed waren gingen... ...binnen met hem \_ de bruiloftszaal

## Hooglied 3 (NBG)

<sup>6</sup> Wat trekt daar op uit de woestijn,  
als zuilen van rook,  
omgeurd van mirre en wierook  
en allerlei reukwerk van de koopman?

<sup>7</sup> Zie, dat is Salomo's draagstoel,  
omringd door zestig helden,  
uit de helden van Israel,

<sup>11</sup> Gaat uit, dochters van Sion,  
aanschouwt koning Salomo,  
(...) op de dag van zijn bruiloft,  
op de dag van de vreugde zijns harten.

10 ... en de deur werd gesloten.

---

ΚΑΙ	ΕΚΛΕΙCΘΗ	Η	ΘΥΡΑ
en	(zij)-wordt-gesloten	de	deur
en	werd gesloten	de	deur

<sup>11</sup> Daarna echter kwamen ook de overige maagden en zeiden: heer, doe ons open!

ΥΣΤΕΡΟΝ ΔΕ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΑΙ ΛΟΙΠΑΙ ΠΑΡΘΕΝΟΙ ΛΕΓΟΥΣΑΙ  
 erna echter |(zij)-komen~ ook de overige maagden |zeggende  
 Later \_ kwamen ook de andere maagden en zeiden

ΚΥΡΙΕ ΚΥΡΙΕ ΑΝΟΙΞΟΝ ΗΜΙΝ  
 heer! heer! -doe-open! voor-ons  
 Heer heer doe... ..open ons

<sup>12</sup> Maar hij antwoordde en zei:  
amen, ik zeg jullie, ik weet niet van jullie.

= jullie zijn mij vreemd

- zij beërven 'het messiaanse rijk' niet >

Ο ΔΕ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΕΙΠΕΝ

degene echter |antwoordende |hij-zei

hij Maar antwoordde en zeide

ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΥΚ ΟΙΔΑ ΥΜΑΣ

|ik-zeg totjullie niet |ik-heb-waargenomen jullie

ik zeg u niet ik ken u



## Matteüs 24

22 En indien die dagen niet werden ingekort,  
geen vlees werd gered;  
maar vanwege de uitverkorenen  
zullen die dagen worden ingekort..

voor het uitverkoren volk (lees: Israël)  
duurt deze periode slechts 3,5 jaar

13 Waakt dan,  
omdat jullie de dag noch het uur weten.

*niet: jullie kunnen het nooit weten  
 maar: zorg dat je het aan de weet komt*

- *vergl. Mat.24:43,44 >*

ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ	ΟΥΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΟΥΔΕ	ΤΗΝ	ΩΡΑΝ
!waakt!	dan	dat	niet	jullie-hebben-waargenomen	de	dag	noch	het	uur
Waakt	dan	want	_	gij weet	de	dag	noch	het	uur

## Matteüs 24 (NBG)

<sup>43</sup> Maar weet dit:

Als de heer des huizes geweten had,  
in welke nachtwake de dief zou komen,

**HIJ ZOU GEWAAKT HEBBEN**

en in zijn huis niet hebben laten inbreken.

<sup>44</sup> Daarom, weest ook gij bereid,  
want op een uur, dat gij het niet verwacht,  
komt de Zoon des mensen.

vier nachtwaken (Mar.6:48) =

4x3 uur: van 18.00 uur tot 06.00 uur

- niet het uur, wel de nachtwake